

カイカイ・アドバイザー株式会社 従業員向け日本語彙集



目的



社員のコミュニケーション力を
高めるための日本語語彙作成



Asean Japan
Consulting Co.,Ltd.



カイカイ・アドバイザー
Kaigai advisory

会社概要



カイカイ・アドバイザー株式会社は、アセアン・ジャパン・コンサルティング株式会社の支社として、現在、創業18年目を迎えている。

プロジェクトの背景

カイカイ・アドバイザーは一年中インターン生を受け入れているが、一部の社員はビジネス用語や事務用品の言葉、日本のビジネスマナーを十分に理解していないことが分かった。



プロジェクトの進め

-  1 会社で課題となっているビジネス用語やビジネスマナーの語彙を集める。
-  2 本や単語カードを参考にして、日本語をタイ語に分かりやすく翻訳する。
-  3 完成したプロジェクトのQRを作成する
-  4 社内スタッフに確認してもらい、意見に応じて修正する。

プロジェクトの内容と活用

ธุรกิจ
 มายาท
 ทางธุรกิจ
 อุปกรณ์
 ออฟฟิศ

สมุดคำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นสำหรับพนักงาน

ธุรกิจ

ตัวอย่างประโยค
 会社名と部署名をお伺いしてもよろしいでしょうか。
 Kaisha-meī to bushō-meī o ukagai shite mo yoroshi deshō ka.
 ขออนุญาตสอบถามชื่อบริษัทและชื่อแผนกได้ไหมครับ/ค่ะ

会社概要を拜見したうえで、改めてご提案させていただきます。
 ขออนุญาตดูข้อมูลภาพรวมบริษัทก่อนผมจะทำการเสนอแนะ และจะ
 จัดทำข้อเสนอแนะเหมาะสมและแจ้งให้ใหม่ครับ/ค่ะ

タイの企業全体数 74 万社です。
 Tai no kigyō no sōsū wa nanajūyon-mansha desu.
 จำนวนบริษัททั้งหมดในประเทศไทยมี 740,000 บริษัท

タイには大企業も中小企業も多いです。
 Tai ni wa daikigyō mo chūshō kigyō mo ooi desu.
 ในประเทศไทยมีทั้งบริษัทยักษ์ใหญ่ บริษัทขนาดกลาง
 และขนาดย่อม อยู่เป็นจำนวนมาก

อุปกรณ์ภายในออฟฟิศ

ตัวอย่างประโยค
 このクリップ、使ってもいいですか。
 Kono kurippu, tsukatte mo ii desu ka.
 คลิปหนีบกระดาษชิ้นนี้อาจใช้ได้ไหมครับ

クリップ
 kurippu
 คลิปหนีบกระดาษ

ตัวอย่างประโยค
 のりを買ってもらえますか。
 Nori o kashite moremasu ka.
 ขอยืมกาวหน่ยได้ไหมครับ

のり糊
 nori
 กาว

ตัวอย่างประโยค
 えんぴつがありますか。
 Enpitsu ga arimasu ka.
 มีดินสอไหมครับ

えんぴつ
 enpitsu
 ดินสอ

ตัวอย่างประโยค
 この資料は青いペンでサインしてください
 Kono shiryō wa aoi pen de sain shite kudasai.
 เอกสารชุดนี้กรุณาเซ็นด้วยปากกาสีน้ำเงินครับ/ค่ะ

ペン
 pen

SCAN Here

会社員向け
 ビジネス用語集

มายาททางธุรกิจ

ตัวอย่างประโยค
 申し訳ございません。少々お声が悪いようです。
 Mōshiwake gozaimasen. Shōshō o-koe ga tōi yō desu.
 ขอประทานโทษ เสียงฟังไม่ค่อยชัดครับ

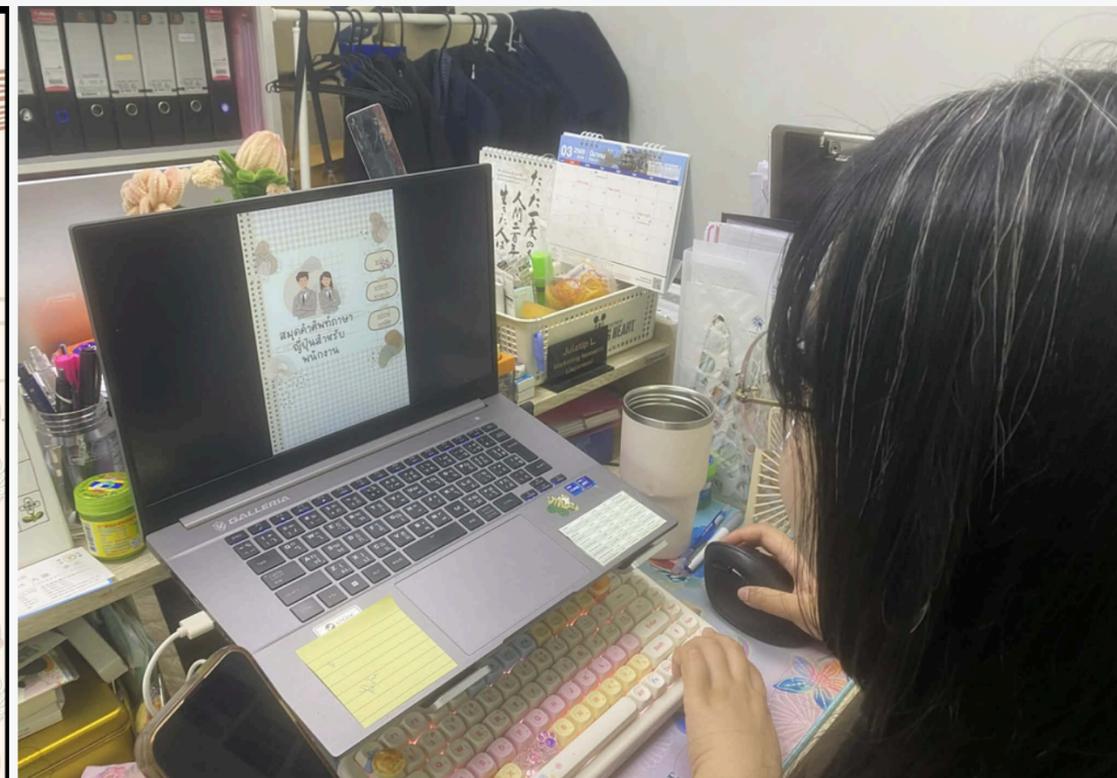
申し訳ございません
 Mōshiwake gozaimasen

ตัวอย่างประโยค
 会社名とお名前を伺ってもよろしいでしょうか。
 Kaisha-meī to onnami o ukagatte mo yoroshi deshō ka.
 ขออนุญาตสอบถามชื่อบริษัทและชื่อคุณได้ไหมครับ/ค่ะ

ตัวอย่างประโยค
 御連絡先を伺ってもよろしいでしょうか。
 Gōrenrakusaki o ukagatte mo yoroshi deshō ka.
 ขออนุญาตสอบถามข้อมูลการติดต่อของคุณได้ไหมครับ/ค่ะ (สุภาพ)

失礼します
 shitsureishimasu
 ขออนุญาตครับ

それでは、失礼します
 Sore dewa, shitsurei shimasu.
 เงินขอตัวก่อนนะครับ/ค่ะ



プロジェクトの成果

- 1.社員はビジネス用語とマナーへの理解が深まった。
- 2.社内コミュニケーションが円滑になった。
- 3.特に日本語が得意ではない社員の学習意欲が高まった。

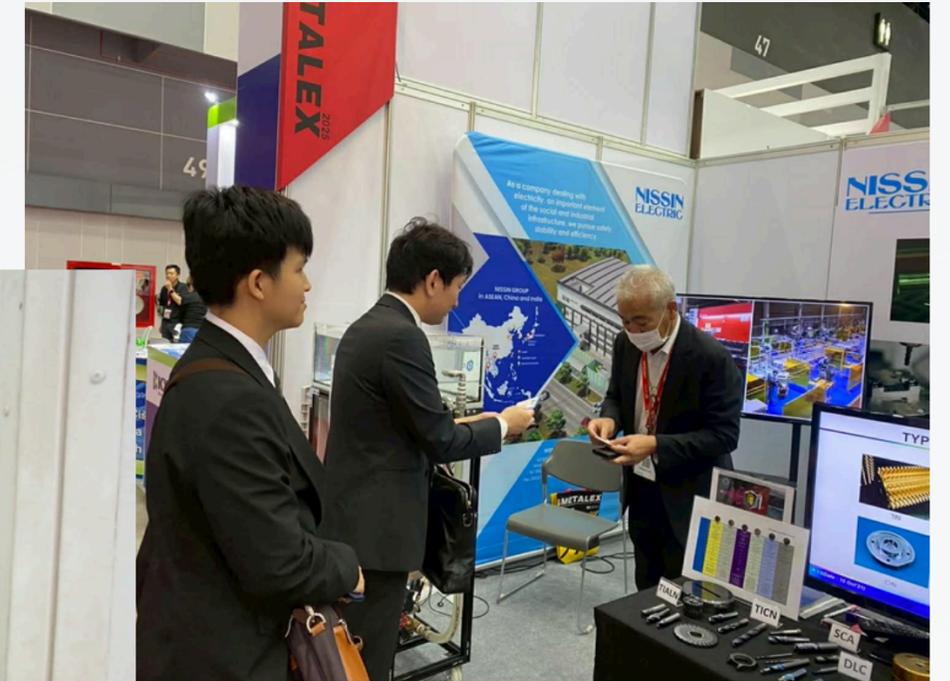


日本語語彙集の満足度評価結果

| 順番 | リスト | アンケート回答者 | | | | | | 結果 | | |
|------|------------------|----------|---|---|---|---|---|------|------|-------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | X | S.D | 結果 |
| デザイン | | | | | | | | | | |
| 1 | 文字が見やすく整理されたデザイン | 5 | 5 | 3 | 5 | 5 | 5 | 4.67 | 0.82 | 非常に満足 |
| 2 | 語彙を探しやすい分類と見出し構成 | 5 | 4 | 4 | 5 | 4 | 5 | 4.50 | 0.55 | 非常に満足 |
| 3 | 使いやすさ | 5 | 5 | 4 | 4 | 4 | 5 | 4.50 | 0.55 | 非常に満足 |
| 内容 | | | | | | | | | | |
| 4 | 組織ニーズに合った内容 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 5 | 4.83 | 0.41 | 非常に満足 |
| 5 | 分かりやすい内容構成 | 5 | 4 | 4 | 5 | 5 | 5 | 4.67 | 0.52 | 非常に満足 |
| 6 | 理解を助ける例文 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 5 | 4.83 | 0.41 | 非常に満足 |
| 7 | 言語表現の明確さ | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 5 | 4.83 | 0.41 | 非常に満足 |
| 利用 | | | | | | | | | | |
| 8 | ビジネス場面で活用できる語彙 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 5 | 4.83 | 0.41 | 非常に満足 |
| 9 | 組織内で応用可能な内容 | 5 | 5 | 5 | 5 | 4 | 5 | 4.83 | 0.41 | 非常に満足 |
| 合計 | | | | | | | | 4.72 | 0.49 | 非常に満足 |

日本語語彙集に対する満足度: (X=4.72)

インターンシップでの印象



ご清聴ありがとうございました